

ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN

曾多次获美国侦探小说年度大奖“埃德加奖”

ELLERY QUEEN



[美] 埃勒里·奎因/著

奎因现代侦探小说集

②

上卷·凶镇

内蒙古人民出版社 ☆ 百世文库

ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN

ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN

ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN ELLERY QUEEN

☆☆☆☆☆

百世文库

奎因现代侦探小说集

②

(美)埃勒里·奎因 著

内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

奎因现代侦探小说集 第②集/(美)奎因(Queen, E.)著;李玉民等译.-呼和浩特:内蒙古人民出版社,2000.1

ISBN 7-204-04997-7

I.奎… II.①奎… ②李… III.长篇小说-作品集-美国-现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 55309 号

奎因现代侦探小说集②

[美]埃勒里·奎因 著

李玉民 叶秀敏 张立 译

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街 20 号)

天津蓟县印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:36 字数:733 千

2000 年 1 月第一版 2000 年 1 月第一次印刷

印数:1-9000 册(套)

ISBN 7-204-04997-7/I·910 定价:68.80 元(全三卷)

《九尾怪猫》是一个奇特有趣的案子，纽约市出现了一位连续作案的神秘杀人狂。在不断增加的被害人当中，警方完全找不到一点规律，被害人的活动地缘毫无规则可循，被害人的性别、身份、财富也都看不出任何端倪，唯一一致的是杀人的凶器——一条罕见的柞蚕丝做的绳索……

在纽约市民的惊恐慌乱中，市长虽不相信奎因但却还是为了其政治目的不得不出面邀请奎因出马……

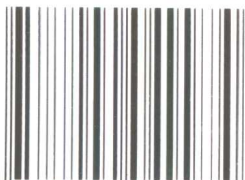
首次推出的全球唯一中文版

埃勒里·奎因，是两位美国著名侦探小说家弗雷德里克·丹奈和曼弗雷德·B.李的笔名，两位作者从1932年开始合作，创作出一系列独具风格的侦探小说，其中大部分以埃勒里·奎因的笔名发表。埃勒里·奎因也是其小说中的主人公，其角色本身就是一位侦探小说作家兼超级侦探。年轻英俊的侦探埃勒里·奎因和他的父亲——纽约警察局的警官理查德·奎因是其中35部作品中的主要角色。

故事中的人物埃勒里·奎因，有着运动员的魁梧体魄和迷人的银灰色眼睛。他思维敏捷，具有高超的推理能力。这一形象成为美国侦探人物的标准模式——一个极具性感的现代美国的福尔摩斯。理查德·奎因则是一位温和慈祥的老人，他常常出现在极具智慧的儿子的影子中。

埃勒里·奎因的作品在美国可以说是家喻户晓，广播电台和电视台都制作播出了专门的节目。小说被译成多种文字，全世界共有100多家出版商出版了不同的版本，总发行量超过125,000,000册。埃勒里·奎因曾多次获得美国侦探小说年度大奖“埃德加奖”和其他国内外小说奖。被西方评论界被誉为第三代推理小说大师中的大师。

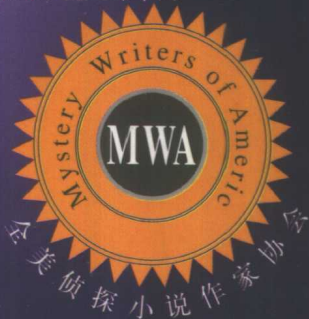
ISBN 7-204-04997-7



9 787204 049974 >

ISBN 7 - 204 - 04997 - 7

I·910 定价:68.80元(全三卷)



《凶镇》和其他奎因小说一样，都有一个奇异的谜题要解决，在这里谜题是：谁在酒里下毒，谁又能确定喝酒的人是他要杀的人？几十杯酒一起端出来，没有人知道谁会拿起有毒的那一杯……

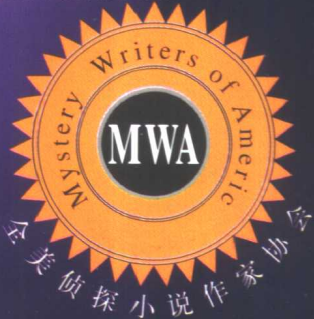
可是《凶镇》又与其他奎因小说不一样的是：这本小说处理了更多爱情问题，就连谋杀与沉默的原因都与爱情有关……

首次推出的全球唯一中文版

埃勒里·奎因，是两位美国著名侦探小说家弗雷德里克·丹奈和曼弗雷德·B.李的笔名，两位作者从1932年开始合作，创作出一系列独具风格的侦探小说，其中大部分以埃勒里·奎因的笔名发表。埃勒里·奎因也是其小说中的主人公，其角色本身就是一位侦探小说作家兼超级侦探。年轻英俊的侦探埃勒里·奎因和他的父亲——纽约警察局的警官理查德·奎因是其中35部作品中的主要角色。

故事中的人物埃勒里·奎因，有着运动员的魁梧体魄和迷人的银灰色眼睛。他思维敏捷，具有高超的推理能力。这一形象成为美国侦探人物的标准模式——一个极具性感的现代美国的福尔摩斯。理查德·奎因则是一位温和慈祥的老人，他常常出现在极具智慧儿子的影子中。

埃勒里·奎因的作品在美国可以说是家喻户晓，广播电台和电视台都制作播出了专门的节目。小说被译成多种文字，全世界共有100多家出版商出版了不同的版本，总发行量超过125,000,000册。埃勒里·奎因曾多次获得美国侦探小说年度大奖“埃德加奖”和其他国内外小说奖。被西方评论界被誉为第三代推理小说大师中的大师。



5月24日，星期二，12点整，弗兰奇百货公司的展览橱窗像每天一样开始展示现代家具组合，当工作人员按下按钮，一张隐于墙的床稳稳落下时，一具女尸从床上滚了下来……

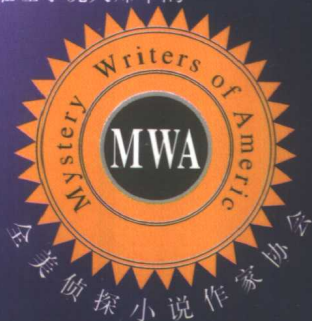
死者是公司总经理的夫人，她是在头一天晚上来到公司楼上寓所中的。是谁杀了她？为什么？凶手为什么要不避被人发现的危险把她的尸体从楼上寓所中扛到楼下、藏进展示橱窗中？这些难题又必须奎因去解决……

首次推出的全球唯一中文版

埃勒里·奎因，是两位美国著名侦探小说家弗雷德里克·丹奈和曼弗雷德·B.李的笔名，两位作者从1932年开始合作，创作出一系列独具风格的侦探小说，其中大部分以埃勒里·奎因的笔名发表。埃勒里·奎因也是其小说中的主人公，其角色本身就是一位侦探小说作家兼超级侦探。年轻英俊的侦探埃勒里·奎因和他的父亲——纽约警察局的警官理查德·奎因是其中35部作品中的主要角色。

故事中的人物埃勒里·奎因，有着运动员的魁梧体魄和迷人的银灰色眼睛。他思维敏捷，具有高超的推理能力。这一形象成为美国侦探人物的标准模式——一个极具性感的现代美国的福尔摩斯。理查德·奎因则是一位温和慈祥的老人，他常常出现在极具智慧的儿子的影子中。

埃勒里·奎因的作品在美国可以说是家喻户晓，广播电台和电视台都制作播出了专门的节目。小说被译成多种文字，全世界共有100多家出版商出版了不同的版本，总发行量超过125,000,000册。埃勒里·奎因曾多次获得美国侦探小说年度大奖“埃德加奖”和其他国内外小说奖。被西方评论界被誉为第三代推理小说大师中的大师。



总 目

1	出版前言
5	上卷 凶镇
377	中卷 弗兰奇寓所粉末之谜
751	下卷 九尾怪猫

出版前言

自《奎因现代侦探小说集①》问世以来,我们不断接到读者的电话和来信,问何时出版第二集。读者对奎因侦探小说的兴趣和厚爱是对我们出版奎因侦探小说的肯定。为满足读者的需要,我们购买了全部奎因侦探小说的版权,今后将陆续推出。有些读者抱怨第二集的出版与第一集相隔时间太长。读者希望早日读到自己喜爱的作品的焦急心情我们十分理解,其实我们又何尝不想尽快推出续集,但买版

权、翻译,尤其是好的译文,是需要一定的时间的。原作好,译文也好,才能经得起时间的考验,才能真正赢得读者的喜爱。我们不能因有需求,就不顾译文质量,匆匆推出奎因侦探小说续集。希望读者能理解我们的用心,我们也一定在保证译文质量的前提下,争取尽快推出第三集、第四集……以回报读者的厚爱。

下面再简单地为读者介绍一下埃勒里·奎因和他的侦探小说。

埃勒里·奎因是曼弗雷德·李(1905—1971)和费德里克·泰纳(1905—1982)这对表兄弟合用的笔名,堪称美国侦探推理小说史上承前启后的经典作家。两人出生于纽约市的布鲁克林区,本来分别从事广告业和电影业。1928年因参加有奖征文,两人开始联手创作侦探小说,三年后两人都辞去各自的工作,专门从事侦探推理小说的创作。在合作的40多年间,他们共推出40部长篇小说、40多篇短篇小说。他们开创了美国侦探推理小说的黄金时代,其奎因探案系列和雷恩探案系列脍炙人口,风靡美国及欧洲,至今畅销不衰。其小说的主角埃勒里·奎因也成为家喻户晓、深受读者喜爱的人物。难怪美国侦探推理小说家、评论家安东尼·布彻赞叹说:“埃勒里·奎因就是美国侦探推理小说。”在历次“历史上最伟大的10位侦探推理小说家”的评选活动中,埃勒里·奎因榜榜有名。其意义和重要性由此可见一斑。

从整个西方侦探推理小说史来看,埃勒里·奎因的地位也十分重要,他属于第三代作家。第一代是由福尔摩斯掀起的短篇侦探小说热,其主要作家是柯南道尔、普斯特、傅尔曼等人;第二代作家的代表人物有阿加莎·克里斯蒂、安东尼·贝克莱、范达因等人,他们在20世纪20年代成名,创

立了长篇侦探推理小说的新形式。经过两代人的探索和创作,侦探推理小说的基本模式、写作手法均已确立,为新一代大师的崛起奠定了基础。30年代之后的侦探推理小说家注定要成为该领域的集大成者,其中最著名的两位大师就是埃勒里·奎因和约翰·狄克逊·卡尔(1906—1977)。

纵观埃勒里·奎因的侦探推理小说系列,大致可分为前后两个时期。前期小说受范达因的影响,在主要人物奎因身上也不乏范达因笔下侦探范斯的影子,其衣着、举止、言谈、性格都带有浓厚的英国味。属于这一时期的作品有《罗马草帽之谜》、《希腊棺材之谜》、《荷兰鞋之谜》等国名系列和《X的悲剧》以及雷恩侦探系列共14部,本集所选的《弗兰奇寓所粉末之谜》也包括在内。后期创作从《凶镇》开始,该时期的作品与前一阶段作品的最大的不同是侦探奎因的美国化,动作增多、语言简练、性格活泼,连犯罪的场所也更具美国特色了。

这一变化决定了前后两个时期作品的不同:前期作品的情节相对简单,更注重推理过程本身,后期作品的情节更为复杂。我们推出的《奎因现代侦探小说集①》中所选的四篇《红桃4》、《脸对脸》、《孪生之谜》和《王者已逝》均属于后期作品。读者将这四篇小说与本集中的《弗兰奇寓所粉末之谜》相比较,其间差异不难看出。但贯穿埃勒里·奎因前后两个时期全部作品的是他的最大特点:设局精巧,推理严密。奎因侦破的每一个案件都是难解的谜团,整个案情扑朔迷离,没有任何明确的线索,使人如坠五里云雾摸不着头绪。不看到最后,读者很难猜到罪犯是谁,看到谜底后,对作者无懈可击的严密推理只能赞叹。奎因作品的另一个特点是丝毫没有对暴力、色情的渲染,使读者在不受暴力和色

情刺激的情况下平静地享受逻辑推理的智力乐趣。这在侦探小说中是难能可贵的。

此外还值得一提的是,埃勒里·奎因的绝大部分小说迄今未搬上银幕。在电影业十分发达的美国,这是十分罕见的,何况是像奎因探案这样深受读者喜爱的系列作品。但这并非好莱坞的疏忽,它曾将奎因探案系列中的几部拍成电影,但不成功,遭到奎因书迷的抗议,只好作罢,至今未敢问津。这大概也可以算是奎因侦探小说的另一个特点吧。

本集中的《凶镇》、《九尾怪猫》和《弗兰奇寓所粉末之谜》都体现了奎因侦探小说的上述特点。《凶镇》曾被英国侦探推理小说家兼评论家基亨和美国侦探推理小说史家罗伯特·W.温克斯誉为侦探推理小说中的里程碑式的作品。《九尾怪猫》亦是奎因侦探小说系列中的杰作之一。

埃勒里·奎因从不轻视读者的推理能力,他希望读者在阅读他的作品时能更积极一些。他选编的第一部侦探小说集的书名就是《挑战读者》,希望读者在不看结尾的情况下能独立侦破书中设下的疑案。我们建议读者在阅读本集时不妨接受作者的挑战,试试你的逻辑推理和分析判断以及破案能力,这可能会增大你的阅读乐趣。

上卷

凶 镇

李五民/译

目 录

第一章	奎因先生发现美洲·····	(9)
第二章	凶宅·····	(14)
第三章	“名作家人住莱特镇”·····	(23)
第四章	三姐妹·····	(32)
第五章	情人归来·····	(49)
第六章	“莱特与海特今日成婚”·····	(56)
第七章	万圣节:面具·····	(62)
第八章	万圣节:红字·····	(72)
第九章	烧掉的提议·····	(80)
第十章	吉姆与欢场·····	(94)
第十一章	感恩节:第一次警报·····	(109)

第十二章	圣诞节:第二次警报	(121)
第十三章	新年:最后的晚餐	(132)
第十四章	残留物	(144)
第十五章	诺拉说话了	(160)
第十六章	阿拉米人	(172)
第十七章	美洲发现莱特镇	(182)
第十八章	情人节:爱情什么也没战胜	(190)
第十九章	两个世界的战争	(203)
第二十章	没有时间骄傲了	(213)
第二十一章	众声鼎沸	(229)
第二十二章	作战会议	(254)

第二十三章	洛拉与支票	(262)
第二十四章	埃勒里·史密斯上证人席	(273)
第二十五章	帕特丽夏·莱特小姐的奇特请求	(284)
第二十六章	第七号陪审员	(292)
第二十七章	复活节：诺拉的礼物	(310)
第二十八章	双子山悲剧	(322)
第二十九章	埃勒里·奎因重返莱特镇	(341)
第三十章	五月的第二个星期天	(369)

第一章

奎因先生发现美洲

埃勒里·奎因先生刚抵达莱特镇车站，他站在月台上没膝的行李中间，暗暗想道：“瞧瞧这场面，简直把我造就成海军上将了——海军上将哥伦布*。”

* 哥伦布(Cdumbus, 约 1451 - 1506), 意大利航海家, 1492 年奉西班牙国王斐迪南和王后伊萨贝拉之命, 以海军上将名义率船队横渡大西洋, 发现美洲新大陆。

红砖建筑的莱特镇车站，外观低矮平阔。屋檐下方停置一辆生锈的手推车，车上坐着两个小男孩，他们身穿蓝色套头衫，两腿悬空晃动，嘴里很一致地嚼着口香糖，一边面无表情地注视着奎因先生。车站外围的碎石路，随处可见马粪东一堆西一注。窄小的两层木板房，以及仿佛驼着背、外表平庸的小店，都簇拥在铁路的一侧，也就是靠市区那一侧。奎因先生沿着方圆鹅卵石铺就的上坡街道向前望，可以看到沿路远处比较高的建筑，以及远去的巴士胖胖的屁股。至于铁路另一边，只有一个修车厂；一节业已报废但“菲力速食餐厅”的标识仍在的餐车；一家悬挂着霓虹灯招牌的铁匠铺。除了这些，其他地方都是一片悦人眼目的绿草地。

奎因先生热情地自言自语：“乡村景色真怡人，地面是黄绿相间的麦草色，天空湛蓝，云朵亮白。”他似乎不记得以前曾见过这么蓝的蓝色、这么白的白色。城乡在此会合，而莱特镇车站就在这个会合点的位置上，把二十世纪抛进这片田野的惊艳容颜中。

“没错，先生，你总算发现它了，太好啦。嘿，脚夫！”

霍利斯大饭店、厄珀姆饭店，以及介于这两家中间的凯尔顿，三家饭店的柜台都匀不出一个可怜的小房间给外地客，兴隆的生意好像抢先了奎因先生两大步。他眼睁睁看着霍利斯大饭店最后一个房间让一个体格壮硕、全身上下仿佛明白写着“保安人员”的家伙给拿走了。

尽管运气不佳，奎因先生并不泄气，他先把脚夫搬来的行李托寄在霍利斯大饭店，然后走进饭店餐厅，轻轻松松地